

Mr. LI PING TING  
FLAT 5,29/F  
KA YEUNG HOUSE  
KA SHING COURT  
FANLING NEW TERRITORIES

註冊客戶及供電地址  
Registered Customer & Supply Address  
Mr. LI PING TING  
FLAT 5,29/F  
KA YEUNG HOUSE  
KA SHING COURT  
FANLING NEW TERRITORIES

001316/001322



編賬號碼 Account Number

71103-61502-1  
賬類及商戶編號: 02

住宅用電

發單日期(日-月-年)  
21-03-26

由 23-01-26 至 20-03-26  
共 57 日用電量

按金 \$600.00

**電力費用**  
Energy Charge

**\$707.10**



**燃料調整費**  
Fuel Cost Adjustment

**\$277.27**



**其他**  
Others

**-\$0.37**



應繳總數

**\$984.00**

繳款限期  
**08-04-26**

上次繳費\$1,025.00  
已於02-02-26收到  
謝謝

電力費用:

| 用電級別   | 每度(¢) | 度數  | 費用(\$)   |
|--------|-------|-----|----------|
| 首 400度 | 94.5  | 400 | 378.00   |
| 次 600度 | 107.9 | 305 | 329.10   |
| 小計     |       | 705 | \$707.10 |

其他:

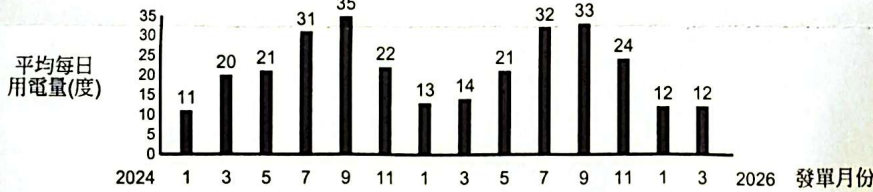
|        |                |
|--------|----------------|
| 上期零數撥來 | \$0.24         |
| 零數撥入下次 | -0.61          |
| 小計     | <b>-\$0.37</b> |

燃料調整費:

小計 (705 度) **\$277.27**

電錶號碼 讀錶倍數 前次讀數 今次讀數  
10952935 1 35980 36685

政府電費紓緩計劃餘額為 \$0.00  
政府電費補貼餘額為 \$0.00



「轉數快」繳費



編賬號碼: 71103-61502-1 應繳總數: \$984.00

存根

環保訊息:

2025年平均每度電  
二氧化碳當量排放:

0.34 千克



71103615021 0000098400H 024 0J



## 如何繳費? How to Pay?

更多繳費選擇  
More Payment Options



e.clp.com.hk/payment

自動轉賬  
AutoPay

「轉數快」  
Faster Payment System (FPS)

AlipayHK

WeChat Pay HK

繳費單  
PPS

轉郵寄支票  
Cheque by Mail

請登入中電網站 e.clp.com.hk/autopay。  
Please visit CLP website e.clp.com.hk/autopay.

請使用銀行流動應用程式掃描電費單上的「轉數快」繳費二維碼，透過「轉數快」繳付賬單。  
Please scan the FPS QR code on CLP bill with Mobile Banking App to proceed with bill payment via FPS.

安裝並登入「AlipayHK」應用程式，選擇「繳費服務」連結編賬號碼，即可進行繳費或設定自動付款。  
Please install and login to "AlipayHK" App, select "Bill Payment" to link up account number and pay manually or via auto debit service.

安裝並登入「WeChat」應用程式後，點擊「我」>「WeChat Pay」>「生活繳費」，添加編賬號碼後即可查詢賬單並繳費。  
Please install and login to "WeChat" App, select "Me">"WeChat Pay">"Utilities"> register your account number and proceed with bill payment.

請致電18013 登記及致電18033 繳交電費。商戶編號02。網上服務(www.ppsk.com)，或應用程式「PPS on Mobile」。  
For registration, please call 18013. For payment, please call 18031. CLP Merchant Code is 02. Internet (www.ppsk.com) or App "PPS on Mobile".

請以劃線支票抬頭寫上「中華電力有限公司」，並將支票連同電費單存根寄往香港郵政總局第11188號信箱  
Make your crossed cheque payable to "CLP Power Hong Kong Limited" and send it together with the payment stub (the bottom part of your paper bill) to PO Box No. 11188, General Post Office, Hong Kong.

支援不同電子繳費方式，讓你隨時隨地繳交電費。  
Supported by different electronic payment platforms.  
Pay anytime, anywhere.



AlipayHK

WeChat Pay

PPS  
繳費單



了解更多  
Learn more



## 於中電App管理你的賬單與服務 Manage Your Bills and Services with the CLP App

中電One賬戶教學影片  
Guide Video for  
CLP One account



中文



Eng



### 啟動中電One賬戶指南 Guide to set up your CLP One account



**步驟 1**  
開啟中電App  
Open CLP App

**步驟 2**  
建立中電One賬戶檔案  
(現有網上客戶可直接登入)  
Set up CLP One profile (Existing  
online users can log in directly)

**步驟 3**  
連結電力服務及驗證身份  
Link your electricity services  
and verify your identity

CLP HK/中電



請定期檢視及更新你的個人資料，確保資料準確  
Please review and update your personal information  
regularly to ensure accuracy.



開啟中電 App Open CLP App



主頁 Home



個人檔案 Profile



個人資料 Personal Details

## 聯絡/了解更多 Contact Us/More Information

\* 如有任何查詢或閣下不希望你的個人資料被用於直接促銷，請透過網上表格告知我們。  
If you have any enquiries or if you do not wish to have your personal data used for direct marketing purposes, please contact us using this eForm.

網上表格\*  
eForm

e.clp.com.hk/eform



供電相關服務  
Electricity Supply  
Related Services

e.clp.com.hk/esrs

客戶服務中心及  
商業客戶中心  
Customer Service Centres  
& Business Centres  
e.clp.com.hk/csc

### 供電則例

作為本公司的註冊客戶，閣下已同意遵守不時作出修訂的供電則例，並受其約束。供電則例亦同時適用於實際用電的任何人士。閣下可從中電網站下載或致電客戶服務熱線索取供電則例。

e.clp.com.hk/supplyrules



用電價目及最低收費  
Tariff & Minimum Charge

e.clp.com.hk/tariff

### Supply Rules

As our Company's Registered Customer, you have agreed to be bound by and shall comply with the Supply Rules as revised from time to time. The Supply Rules shall also be applicable to any person actually obtaining or using electricity from the Company account. The Supply Rules are available from CLP website or please call our Customer Service Hotline to obtain a copy.

e.clp.com.hk/supplyrules-en



客戶服務熱線  
Customer Service Hotline

2678 2678

緊急服務熱線  
Emergency Hotline

2728 8333

中電網站  
CLP Website

www.clp.com.hk

